

兩東唱和後錄

番外書冊

		和書門
二	六	類
七	九	
五	三	函號
一	二	冊架

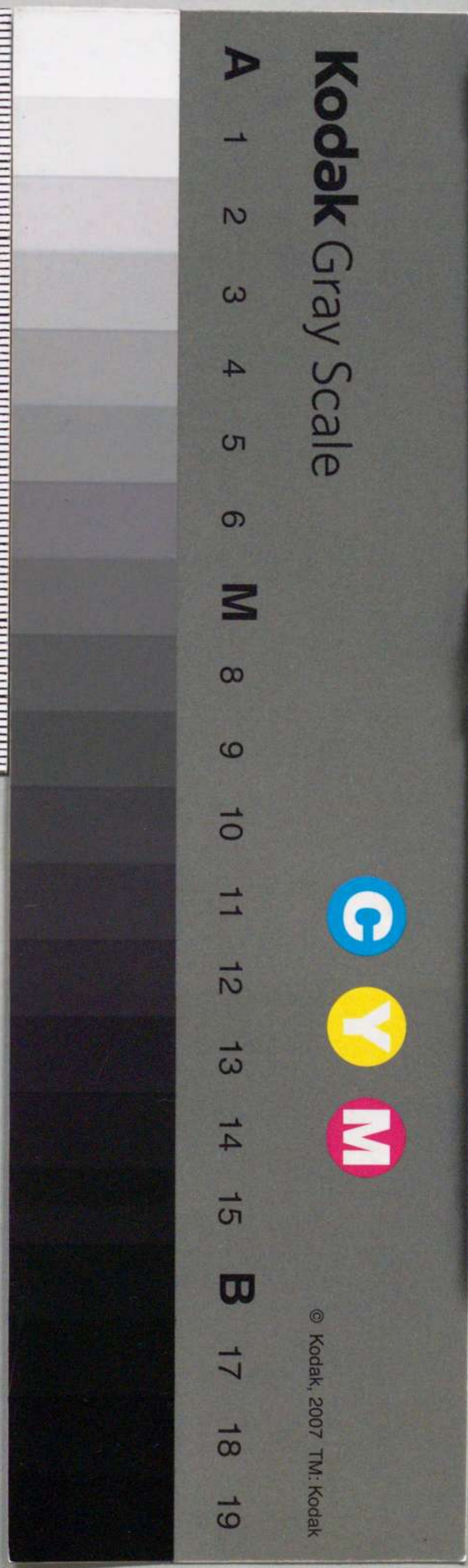
615

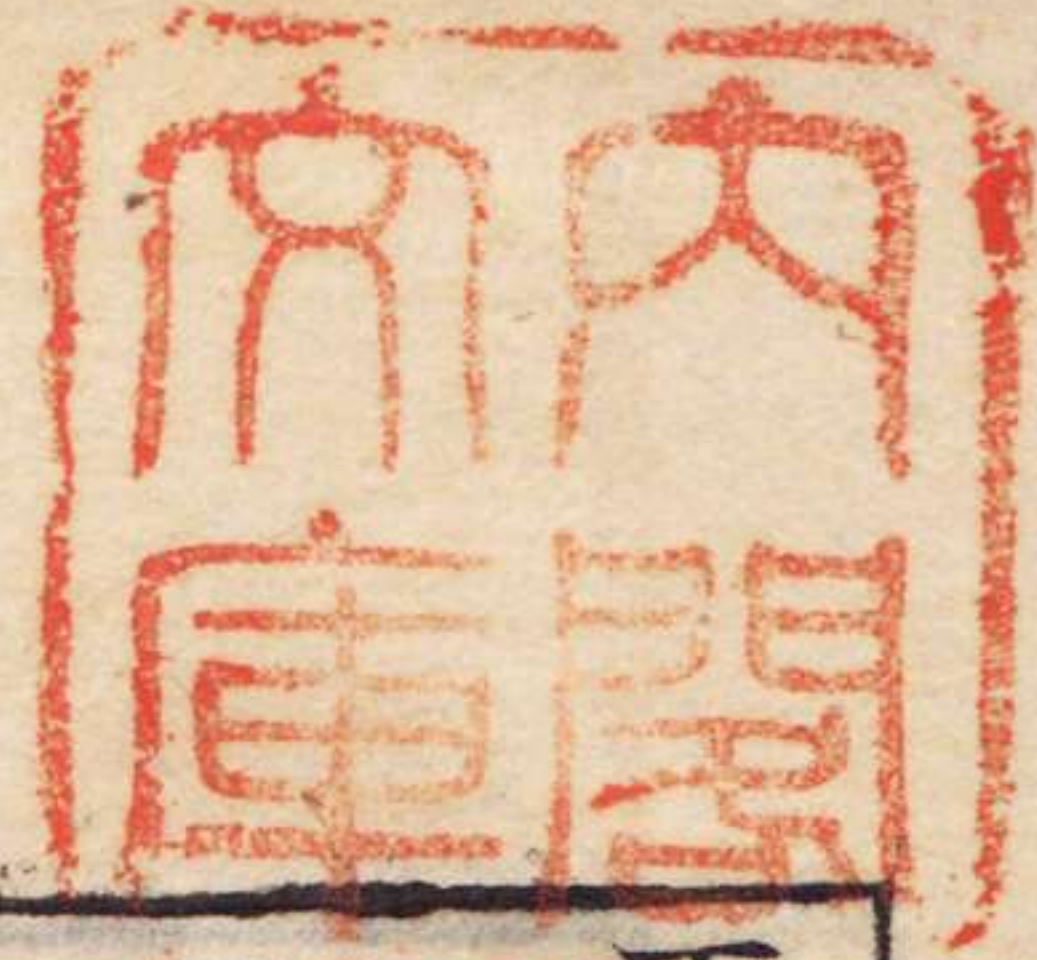
庫文閣內	和書
七	三
八	九
函	一
三	冊
〇	架

外國
二三

內閣文庫	
番號	和 26932
冊數	1 (1)
函號	178 615

178-615





兩東唱和後錄

正德元年辛卯秋九月十四

日



朝鮮三官使着船于當境同二十日對馬州之醫士梯氏靖庵誘于予及男周南門人杏仙於西

本願寺堂初會

雞林醫官宣務郎典消司直長奇斗文

○謹稟

村上溪南

萬里海瀛

仙槎長涉

賢勞艱苦

178-618

貴體無恙誠神之所扶也始接
高儀渥荷

鴻慈不勝歡忻謹茲拜祝

○復

奇斗文 号骨百軒

涉盡重溟幸免危險此誠由於

兩邦敦修之力得觀

君等如舊相識駐節之際若有所需幸書示之聊

以適

盛意

○稟

村上溪南

示諭懇々夙志頓足矣不佞壯歲業針資質卑陋未
了其義書其所疑以汚

高覽

奉呈

大鑿伯奇公几下

高名瞻仰日久幸今得挹

光範不勝欣悚之至僕氏村上字溪南號樵齋家世

業鍼其傳來祖先受

貴國雲海士之弟子金得拜之傳僕得公其原流而

繼箕裘之業此皆先師之賜也然資質頑愚針

刺法術去師久遠惑亂其要旨故撮其疑者敢問
靈樞經脉篇言病有是動有所生而盛則瀉之虛
則補之不盛不虛以經取之矣所謂人之病有內
外證因乎外而及乎內因乎內而及乎外且有外
內兼病者蓋所論本篇非是動病者外感而所生
病者內傷乎何而言之

是動者六氣之病也六氣旋轉不息故曰是動夫
三陰三陽之氣在表而合乎天之六氣亦俱各循
手足之經而氣逆乎外而病見乎內也又按是動
者病在三陰三陽之氣如所謂終始篇則動見乎

人迎氣口左右一盛二盛等病在氣而不在經故
盛則瀉之虛則補之者則若官針篇所說淺刺絕
皮益深刺絕皮此因針之淺深以瀉陰陽之氣偏
盛此取皮膚之氣分而不及乎經也管解如此有
補瀉刺法乎未詳其意

所生者十二藏府之病也十二經脈生于藏府故
曰所生夫藏府之病外見乎經證蓋五行之氣五
藏所主而六府為之合乃肺脾心腎肝在府則津
液氣血骨筋此皆藏府之所生而外見乎經證此
俱病則因乎內而見乎外也亦有針刺補瀉乎未

審是否
再按所論本篇不盛不虛以經取之者如陰陽之
氣無有盛虛而所生之經脈不調和則當取之於
經歟所謂考據一穴主證之經而引針其邪疾而
已蓋如此則俞穴猶不可拘分寸之高低也然則
穴穴亦非穴也在其經俞之主治亦使從他經之
俞而為主治之而復不同哉此轉合符於今時之
治療也是何偶中耶其餘砭石灸熅之補瀉及井
榮俞原之刺或繆刺之法如難經之子母迎隨呼
吸迎隨往來迎隨等其補瀉之義區々不_レ一定今

方於針刺也雖曰有規矩模範未得之取用也昔
子陽得扁鵲為之依歸故得厲鍼於虢太子伏乞
足下

賜秦越人之指導幸甚

樵齋村上 溪南頓首拜

○復

斗文

萬里行役精神疲勞雜務紛冗未克穩談幸有所
持來之書然管見不足觀已姑塞其責

○稟

溪南

蒼波之遠候問之多伏想

公之至厭困矣然以此會難再不憚勞耳多罪多罪
觀

公之書實是人世之所不見也其中有別穴之在欲
書寫焉未知許否又有并榮俞經合之諸穴如何
為取用之乎

○復

斗文

治病論穴之說皆在僕之冊中

君等既已觀之不為答書幸勿見訝此冊之外僕別
無意見

○又稟

溪南

經絡俞穴分寸及折量之法古來諸說之同不同
不傳不講究也若誤施針灸而俞穴不的則徒傷
良肉而殘害於人故竊撮療病之杆格而難采擇
者凡五十有穴為一小冊謹呈
梧右乞

公之是正恐至厭倦願他日筆語以明告底蘊則不
一人之幸實萬世之幸矣

○復

斗文

君之於針也可謂能盡矣所
示多端勿卒特甚他
日以再書復焉

○謹奉稟

奇公閣下

僕氏村上字周南自號得應齋溪南之長子也

我

朝刺法知用毫針之類鍤針之法未知刺之伏冀垂示其刺法

○答

斗文

言不相通唯以為恨耳凡毫微針及細三稜針共
用左手大指伏而按穴取其爪甲外之際而刺之

○問

周南

其刺未審試刺僕之皮肉以明示教導

○答

斗文

其刺法如此刺曲池足三里雖其針大不覺忍痛

○問

周南

別法有針否而再詳

○答

斗文

大腫針中腫針小腫針

以上廣狹三針

出於懷中示焉

此濕熱凝結因作腫甚痛者

失之

溪南

僕等在隘巷無師友之助今也得拜

謁

異邦大鑿忽披平素莫塞何

賜君之多幸感謝

右筆語畢而再拜去

○奉謝

溪南案下

所論鑿說無違於古人之法若此不已則幾近於
湔腸滌胃之才豈不高明哉而君勉々勵々若
夫欲知補瀉虛實之法鑿學入門子午流注之法

神應經針灸之穴博學明辨守而勿失萬病治療
百發百中後必為

日東之倉扁矣

時季冬臘月三韓宣務郎典洎司直長嘗百軒

○重奉呈

奇公几下

向者始接

芝眉過蒙

渥恩知所未知聞所未聞

高教之審忽啓昏蒙今亦賜

王章豈是百朋之錫實希世之家珍也欲往謝之
錦帆西還無如之何故目對馬家臣大浦氏贖紙衣
一幅聊效千里不讓之誠茲竭
敬仰景慕之意云

臘月十九日

村上溪南再拜

兩東唱和別錄

○奉和禪師韻

趙泰億

客裏逢秋髮欲霜菊籬松徑憶柴桑來時海舶風濤
壯去日江關道路長萬戶樓臺開活画千林橙橘送
清香濡毫強和高僧語旅恨詩情攬寸腸

○清見寺題謝芝岸老師

趙平泉

泰億

清曉山門得暫過樓頭拂席白雲多峯連富嶽千秋
雪日湧滄海萬里波華樹地暄常爛熳韻僧年老尚
吟哦匆匆却別諸天去玉事關心四牡謨

○遠州增樂茶店作

任靖菴

守幹

竹院不
開庭梅
定發客
初我客
來後對
右京時
飯之

板屋蕭然望碧灣。蘭丹深繫敗荷間。金爐一穗茶煙起。遠客停驂暫解顏。

○即賦呈坐上諸公

李東郭

東郭狂生本不才。六十除二鬢全皤。腹中文字五千卷。醉裏豪情三百盃。屢忝朝班仍作宰。再攀仙桂一居魁。胸懷坦蕩無畦畛。物色今朝更莫猜。

○富士山

李東郭

冷氣砭人骨。肩輿且少停。休誇千丈白。爭似四時青。

○次奉莘荃詞伯

同

驛樓寒日小。輿還才子高。標得再攀雨。後波濤看大。

井雪中蒼翠見神山。君能自在煙霞裡。我豈虛生宇宙間。王事不妨窮壯觀。此身隨處覺清閑。

同

泛叟

日夕長途並轡還。一場佳晤亦難攀。天涯斷送黃花節。雲際初看雪色山。貫斗孤槎期漢上。連霄寒雨漲河間。行々不廢吟哦興。忙裏多君意思閑。

同

龍湖

天末行人久未還。賴逢仙侶喜追攀。雲濤浩渺連桑海。雪色嵯峨聳富山。幾日可登鰲背上。一秋空盡馬蹄間。知君素有吟哦癖。客路風烟也不閑。

富士山

東郭

富士高與上天通。磅礴雄蟠日域東。萬古氤氳清淑氣。吸來安得貯胸中。

和

泛叟

區々秦漢路難通。但說蓬瀛在海東。天下神仙非妄耳。會應相見此山中。

同

龍湖

海外乾坤一望通。富山雄峙冠天東。箕那亦有金剛勝。萬々千峰入夢中。

和

同

海水無梁路不通。此行何日到關東。慇懃独有同來客。訪我寥寥旅館中。

春思

安媛 洪鏡湖妾

寶篆香銷欲曙天。忽聞啼鳥到窻前。沙頭夜過何山雨。柳外朝生極浦烟。別恨自憐花影亂。春愁暗與兩伎邊。瑤琴彈罷江南曲。曲曲離鸞又採蓮。

閨恨

同

十五嫁遊子。二十猶未歸。縱欲道心事。與須相見稀。

次贈雲上人

東郭

悠悠海水何時盡。猶揭孤篷萬里征。欲挽滌光嗟未

得暗來明去太無情

同

東郭

竺教元非妄逢場意以親平生缺泊最吾厭戴儒巾

[Faint bleed-through text from the reverse side of the page]

○重過清見寺題奉芝岸長老

趙平泉

遠客負程去天寒日又昏名樓不可負聊復駐征軒

○奉和平泉趙公高韻

日本東海路駿河州巨鰲山清見寺

賜紫沙門

芝岸拜稿

鰲背日西落寒烟松檜昏恨留詞客駕無月荏晴軒

○謹呈副使從事二君詞案下

芝岸

鰲山風光招衆賢舊題今尚燦華牋此行若是無

佳作。虛使寒江涵碧天。

○奉謝芝岸上人道案

任靖菴

仙山弭節躡前賢。物色分留集彩牋。縹緲金黿背上坐。夕陽無限海浮天。

○清見寺謹次 壺谷先生韻贈芝上人

日本東海傳 李邦彥

縹緲鰲山寺。蒼茫鯨海波。諸天日初沒。此地客重過。石磴當軒落。林扉入戶多。厖眉可共語。更奈別愁何。

○芝上人錄示一絕。走次其韻。仍述感懷。示書記

南君仲容 李南岡



禪樓舊躡想諸賢。寶墨淋漓瀉爛彩。我是 壺翁門下客。不堪雙淚洒寒天。

余嘗受學於壺谷先生之門。而仲容即其時過

庭者。辛卯復月下完

○更次呈 南岡師相韻

朝鮮國信使記室南仲容稿

乙未通信從事官壺公南尚書 龍之子也。號泛叟。

幕府聲名愧昔賢。先君舊躡覓遺牋。長門不盡餘生淚。更洒鰲山日暮天。
長門國安德寺。得見半蹟。故云。

○清見寺泣次遺韻

南仲容

百里長程褥食登為緣今日訪菴僧林間石路連村
路舟上漁燈對佛燈特地祥煙三島近諸天瑞雨四
花騰手摩古塔苔紋蝕先子題名在幾層

○又

樹老千年色作寺一樓臨萬頃波

先君停節處小子

躡珠過獨有詩篇在悲吟感淚多逢僧說舊事懷抱
更如何

○清見寺走筆奉芝上人

同

古寺鐘聲落疎林燭影斜逢君無限感欲語海無涯

右一絕昨夕思之而行忙今始錄奉

○薩埵坂口茶店即興

頤神

寒潮疊岸下士嶽聳檐頭欄上看無厭悠悠忘旅愁

○清見寺題次

平泉趙公高韻

伊藤齋

晚來駐馬此經過清見寺中好趣多山古如尋台嶠
路門高似對浙江波千般佳景真圖畫一首新詩巧
詠哦遠客偶遊形勝地暫時休唱渭城歌

○題松井和泉製豐山香墨

瀨山

李東郭

豐山妙製最稱奇遺法當時自大師挹取濃光題數
句筆頭澤覺暗香隨

○追次佐生佐々木 玄龍軸中滄浪子之韻

李東郭

一家專美妙兩世奪天機運畫心為匠臨牋筆若飛
艸猶稱倔強楷亦入精微我且要揮洒珍藏數字歸

○次奉梅江同

青春紫陌早鳴珂每入南薰和舜歌頭白晚為天外
客旅愁離恨惱人多

○洪滄浪書

朝鮮國滄浪洪世泰謹奉書于

日本國野鶴山足下

僕與足下別于今三十年矣未知足下無恙

乎否僕亦在世間而齒髮衰謝殊非昔年相見人
可憐也每念在本誓寺日與足下唱酬其言笑

之樂情志之孚實無愧於子產紵編之義矣今其
詩什藏在篋底有時披覽慨然興懷低回者久之

想足下亦當然矣嗚呼僕與足下生世異國相
去萬里山海間之唯是風馬牛之不相及而所往

來者此心耳記癸亥秋得足下三十韻詩自馬

島傳來觀其文辭瞻博誠懇篤至有同志多修契歸仁筆寫真之句而下註別後諸人屢畫公像使僕作贊語云何足下愛僕之深而諸子倦々不忘意亦可見矣宜還答用謝高義而春秋之義大夫無外交故不敢識以越禮冒義得罪聖人之是悞而非敢忘足下也然而中心感愧不自釋焉今者兩國無事式修舊好使者東出疆域有通乃敢附書以往為足下謝而繼以三絕句在後一覽而和之幸也製述官東郭李重叔吾友也其人仁厚長者極有文章可善遇之足下於僕見

愛之如此而不得見焉則見吾重叔當如見僕也足下書中所謂僕之寫真至今有藏去者重叔還可待之僕今已老矣竊欲致之使家人兒女輩以識夫少壯顏面也各天一涯參商相望此書之後更難書矣臨書悵惘不能為懷千萬唯冀保齋以慰翹想不宣

蓬海仙槎一夢還日東消息杳茫間不知萬里今何似三十年來野鶴山

東使今年又聘隣試看滄海未生塵白鬚丹頰洪厓子畫裏曾為少壯人

一別音書不復通。此生無那馬牛風。相思却似扶桑日。纔落西來復出東。

重光單闕鞋窻之上浣

○答書

日本國桃原野沂奉復

朝鮮國滄浪洪先生案下

壬戌之秋僕弱冠識荆須臾一別三十年于是瞻

望不及相思多年今茲貴邦修隣好致聘禮三

官使來江都製述官李重叔從其行而祗役一日

僕携長子活訪本願寺旅館與製述官邂逅唱酬

為其人也温厚朴實強記多才動作成章懇遇可

愛乃傳一封謝閱之則寄僕老翁書也情狀顯然

一歡一悲不知所為僕翁辭世以降十六年代開

其封則懇篤丁寧墨痕滑美翁亦有靈點頭怡悅

就審足下齒髮衰謝雖然瞿鑠壯徒欣林至祝

屈指極知稍過耳順相別之後僕翁也平日動為

足下背語癸亥之秋偶附馬島便風寄詩消息

嘗嘆無相轉致今歲幸投一封則不在世間嗚呼

黃泉難呼起徒使僕等兄弟增追懷耳往歲詩中

寫真之事其言不違吾邦妙手古川狩野常信以

圖之僕翁為讚語者三四幅或罹災不存或在遠
邦以欠轉漕法印古川齡超古稀幸存于世新
之畫僕翁遺集寫其讚語代翁書焉且和三絕句
以附潮信其事雖異理則當然所畫顏貌孰與昔
在來聘日耶家人兒輩謂之何如僕亦超壯歲生
平多病齡未半百髮惟半白若得萍逢而非敢昔
年相見人可舉而嘆哉域殊海濶書信難又挹筆
悵然馳思於復水重山而已亮炤不悉
此去佳人歸不還西邊望斷有無間欲憑飛夢超千
里滄海隔雲雲隔山

渭樹江雲難結隣昔年一別只望塵謝君馳意老吾
老壬戌東嶺知幾人
情實殊從使舶通一封書信託悲風可憐白鶴山房
夢孤月空懸日本東
正德元年辛卯冬至日

兩東唱和別錄 大尾

西東唱和

川錄

十日新堂新刊

正德二年歲次壬辰禾子春

浪速書林

村上清三郎
植田伊兵衛

壽梓

韓使官職姓名

○三使

正使通政大夫吏曹參議知製教趙泰億號謙齋又

號平泉

副使通訓大夫弘文館典翰知製教兼經筵侍講春

秋館編修任守幹號靖菴

從事通訓大夫弘文館校理知製教兼經筵侍講春

秋館記注李邦彥號南岡居士

○上々官三員通倭語

同知李碩麟字聖瑞

檢知

金始南字重叔

僉知李松年字久叔

○學士官三員

製述官前佐郎李礪字重叔號東郭安岳後人也生
甲午乙卯歲為進士癸酉年為柑科狀元及第丁
丑又重試科以前任安陵太守今為製述官于時
五十八歲

○書記

正使書記判官洪舜衍字命九號鏡湖
副使書記前縣監嚴漢重字子鼎號龍湖叅進士及
第歷職秘書省博士高敞郡太守

從事書記副司果南聖重字仲容號泛叟明曆中來
聘使從事南壺谷公之子也

○寫字

李壽長字仁叟號負谷或號養靜主人天安人
李爾芳字馨遠號花菴完山人

○雖不為寫字職粗能書之輩二人

前奉事金時璞號海峯

錦谷 不詳姓名書法適美似宋元章之書

○鑿

良鑿前直長奇斗文

前主簿玄萬奎

副司勇李渭

○書 副司果朴東普號竹里

○馬上才 池起澤 李斗興

○理馬 安英敏

○典樂 金碩謙 金世璟

○上判事

前判官洪爵明字水鏡 副司勇玄德潤字道以

前判官鄭昌周

○次上判事

前主簿金是樑字楊甫 前僉正崔漢鎮

前僉正金顯門字大材

○押物判事

前直長朴泰信字信哉 前奉事金時璞

前直長趙得賢

○正使軍官

僉知李諮 僉知金謚英 前郡守李行儉

經歷趙健 僉知韓範錫 主簿柳濟

哨官金世珍 前參奉韓潤基

○副使軍官

前監察閔濟章 宣傳官鄭壽松 都事趙儉

官傳官鄭纘述 護軍申震燭 前別將劉廷佐

副司猛張文翰 閑良任道升

○從事軍官

副司勇卞景和 別破陳兼軍官金斗明

嚴漢佐

○中官百七十人

下官二百七十四人

合支四百九十七員



